

Dokumente - Allgemeines

Tschechisch

Kde můžu najít formulář pro ____ ?

Fragen wo man ein Formular findet

Kdy byl váš [dokument] vydaný?

Fragen wann ein Dokument ausgestellt wurde

Kde byl váš [dokument] vydaný?

Fragen wo ein Dokument ausgestellt wurde

Kdy vyprší platnost mého občanského průkazu?

Fragen wann ein Ausweis abläuft

Mohl/a byste mi prosím pomoci vyplnit tento formulář?

Fragen, ob jemand beim Ausfüllen der Dokumente helfen kann

Jaké dokumenty si mám přinést pro _____ ?

Fragen welche Dokumente man mitbringen muss

Jestliže žádáte o [dokument], musíte poskytnout _____.

Angeben was man braucht, um ein Dokument zu beantragen

Můj [dokument] byl ukraden.

Den Diebstahl eines Ihrer Dokumente bekanntgeben

Vyplňuji totu žádost jménem _____.

Angeben dass man einen Antrag für jemand anderen stellt

Tyto informace jsou důvěrné.

Angeben dass die Informationen vertraulich sind und nicht an Dritte weitergegeben werden

Můžete mi prosím vystavit potvrzení o přihlášce?

Nach einer Quittung für den Antrag fragen.

Türkisch

____ için nereden form bulabilirim?

[belge] ne zaman verildi?

[belge] nerede verildi?

Kimlik belgenizin süresi ne zaman doluyor?

Formu doldurmama yardım eder misiniz?

_____ için hangi belgeleri getirmeliyim?

[belge] başvurusu için en azından _____ getirmelisiniz.

[belge] belgem çalındı.

Bu başvuruyu _____ adına yapıyorum.

Bu bilgi özeldir.

Bu başvuru için bir makbuz alabilir miyim?

Dokumente - Persönliche Informationen

Tschechisch

Türkisch

Jak se jmenuješ?

Jemandem nach seinem Namen fragen

Adımız nedir?

Můžete mi prosím říct vaše místo a datum narození?

Nach Geburtsort und Geburtsdatum fragen

Doğum yerinizi ve tarihinizi söyleyebilir misiniz?

Kde bydlíte?

Fragen wo jemand wohnt

Nerede yaşıyorsunuz?

Jaká je vaše adresa?

Nach der Adresse von jemandem fragen

İkamet adresiniz nedir?

Jaké je vaše občanství?

Nach der Staatsangehörigkeit von jemandem fragen

Hangi ülke vatandaşısınız?

Kdy jste přijeli do [country]?

Fragen wann jemand in dem Land angekommen ist

[ülke] ne zaman geldiniz?

Můžete mi prosím ukázat váš občanský průkaz?

Jemandem nach seinem Ausweis fragen

Kimliğinizi görebilir miyim?

Dokumente - Familienstand

Tschechisch

Můj rodinný stav je _____.

den Familienstand angeben

Türkisch

Medeni halim _____.

svobodný/á

Familienstand

bekar

žnatý/vdaná

Familienstand

evli

odděleni

Familienstand

ayrılmış

rozvedený/rozvedená

Familienstand

boşanmış

žijící ve společné domácnosti
Familienstand

birlikte yaşıyor

v registrovaném partnerství
Familienstand

medeni birliktelik

nesezdaní partneři
Familienstand

evlenmemiş çift

v domácím partnerství
Familienstand

medeni ortaklık içinde

vdovec/vdova
Familienstand

dul

Máte děti?
Fragen, ob jemand Kinder hat

Çocuğunuz var mı?

Žijí s vámi rodinní příslušníci?
Fragen, ob jemand finanzielle Unterstützung für mit ihm lebende Menschen aufbringt

Bakmakla yükümlü olduğunuz kimseler var mı?

Rád/a bych byl/a se svou rodinou.
Die Absicht angeben mit der Familie zusammen zu ziehen

Ailemi yanma almak istiyorum.

Dokumente - Anmeldung

Tschechisch

Rád/a bych se zaregistroval/a ve městě.
Die Absicht mitteilen, sich in der Stadt als Anwohner anzumelden

Türkisch

Şehirde ikamet kaydı yaptırmak istiyorum.

Jaké dokumenty si mám přinést?
Fragen welche Dokumente man mitbringen soll

Hangi belgeleri getirmeliyim?

Je registrace zpoplatněná?
Fragen ob dabei Kosten entstehen

Kayıt işlemleri için ücret ödemeli miyim?

Rád/a bych zaregistroval/a své trvalé bydliště.
Angaben, dass man seinen Wohnsitz anmelden möchte

İkamet kaydı yaptırmak için buradayım.

Rád/a bych požádal/a o výpis z trestního rejstříku.

İyi hal belgesi başvurusunda bulunmak istiyorum.

Die Absicht äußern, sich für ein Führungszeugnis anzumelden

Rád/a bych požádal/a o povolení k pobytu.

Oturma izni başvurusunda bulunmak istiyorum.

Die Absicht äußern, eine Aufenthaltsgenehmigung zu beantragen

Dokumente - Krankenversicherung

Tschechisch

Rád/a bych se zeptat/a na pár otázek ohledně zdravotního pojištění.

Fragen zur Krankenversicherung stellen

Türkisch

Sağlık sigortasıyla ilgili bazı sorular sormak istiyorum.

Potřebuji soukromé zdravotní pojištění?

Özel sağlık sigortasına ihtiyacım var mı?

Fragen, ob man eine private Krankenversicherung benötigt

Co je všechno zahrnuto v zdravotním pojištění?

Sağlık sigortası neleri kapsıyor?

Nach den Leistungen der Versicherung fragen

Poplatky za pobyt v nemocnici

Hastane masrafları

Beispiel für Versicherungsleistungen

Poplatky za konzultace se specialisty

Uzman doktor ücretleri

Beispiel für Versicherungsleistungen

Diagnostické testy

Tanı koyma testleri

Beispiel für Versicherungsleistungen

Chirurgické zákroky

Cerrahi operasyonlar

Beispiel für Versicherungsleistungen

Psychiatrická léčba

Psikiyatri tedavisi

Beispiel für Versicherungsleistungen

Zubní ošetření

Diş tedavisi

Beispiel für Versicherungsleistungen

Oční ošetření

Göz tedavisi

Beispiel für Versicherungsleistungen

Dokumente - Visa

Tschechisch

Proč chcete vidět moje vstupní víza?

Fragen warum jemand ein Einreisevisum verlangt

Potřebuji vízum pro vstup do [country]?

Fragen, ob man ein Visum zur Einreise benötigt

Jak si mohu prodloužit platnost mého víza?

Fragen wie man sein Visum verlängern kann

Proč byla má žádost o vízum zamítnuta?

Fragen warum ihr Visums-Antrag abgelehnt wurde

Mohu žádat o trvalý pobyt?

Fragen, wie man eine dauerhafte Aufenthaltsgenehmigung beantragt

Dokumente - Autofahren

Tschechisch

Musím změnit svou registrační značku?

Fragen, ob man sein Auto ummelden muss, wenn man es aus seinem Ursprungsland einführt

Chtěl/a bych zaregistrovat moje vozidlo.

Die Absicht äußern, sein Auto anzumelden

Je v této zemi můj řidičský průkaz platný?

Fragen, ob der Führerschein dort gültig ist

Chtěl/a bych podat žádost o dočasný řidičský průkaz.

Einen provisorischen Führerschein beantragen

Chtěl/a bych si zarezervovat datum na _____ . _____ için kayıt olmak istiyorum.

Die Absicht äußern, sich für eine Fahrprüfung anzumelden

Teoretický test

Testtyp

Türkisch

Neden giriş vizesi istiyorsunuz?

[ülke] için vizeye ihtiyacım var mı?

Vizemi nasıl uzatabilirim?

Vize başvurum neden reddedildi?

Kalıcı oturma izni için başvurabilir miyim?

Türkisch

Arabamın plakasını değiştirmeli miyim?

Arabamı kaydettirmek istiyorum?

Ehliyetim burada geçerli mi?

Geçici ehliyet belgesi almak istiyorum.

teorik sınav

Praktický test

Testtyp

direksiyon sınavı

Chtěl/a bych změnit _____ na mém
řidiském průkazu.

Die Absicht äußern, dass man einige Details des Führerscheins ändern will

**Ehliyetimdeki _____ bilgisini değiştirmek
istiyorum.**

adresu

Was möchten Sie ändern?

adres

jméno

Was möchten Sie ändern?

ad

fotografii

Was möchten Sie ändern?

fotoğraf

Chtěl/a bych přidat vyšší kategorii do mého
řidičského průkazu.

Die Absicht äußern, höhere Kategorien zum Führerschein hinzuzufügen

Ehliyetime daha yüksek kategoriler eklemek istiyorum

Chtěl/a bych obnovit můj řidičský průkaz.

Die Absicht äußern, seinen Führerschein zu erneuern

Ehliyetimi yenilemek istiyorum.

Chtěl/a bych vyměnit řidičský průkaz.

Die Absicht äußern, einen Führerschein zu ersetzen

Bir _____ ehliyeti değiştirmek istiyorum.

ztracený

Führerschein-Problem

kayıp

ukradený

Führerschein-Problem

çalınmış

zničený

Führerschein-Problem

hasarlı

Chtěl/a bych se odvolat od mého zákazu řízení
vozidel.

Angeben, dass man gegen ein Fahrverbot Widerspruch einlegen möchte

Ehliyetimin iptal edilmesine itiraz etmek istiyorum.

Dokumente - Staatsangehörigkeit

Auswandern Dokumente



Tschechisch

Türkisch

Chtěl/a bych požádat o [americké, německé, francouzské atd.] občanství.

[ülke sıfatı] vatandaşlığı için başvurmak istiyorum.

Äußern, dass man die Staatsangehörigkeit beantragen möchte

Kde se můžu přihlásit na test z jazyka [anglického, německého, francouzského atd.]?

[dil] sınavı için nereye kayıt olabilirim?

Fragen, wo man sich für einen Sprachtest anmelden kann

Mám čistý trestní rejstřík.

Sabıka kaydım yoktur.

Angeben, dass man ein einwandfreies Führungszeugnis hat

Mám požadovanou úroveň [anglického, německého, francouzského atd.] jazyka.

Gerekli [dil] seviyesine sahibim.

Angeben, dass man die benötigten Sprachkenntnisse hat

Chtěl/a bych zarazervovat termín na test o všeobecných znalostech [název země].

[ülke] yaşamıyla ilgili genel bilgi sınavı için kayıt yaptırmak istiyorum

Die Absicht äußern, dass man einen Landeskunde-Test buchen möchte.

Kolik stojí podat žádost o občanství?

Vatandaşlık başvurusu ücretleri ne kadar?

Nach den Gebühren für den Staatsangehörigkeits-Antrag fragen

Můj manžel/moje manželka je obyvatelem [nazev země].

Eşim [milliyet sıfatı] vatandaşdır.

Die Nationalität des Ehepartners angeben